

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 1496

[C – 2009/21048]

Uittreksel uit arrest nr. 69/2009 van 23 april 2009

Rolnummer 4651

In zake : de vordering tot schorsing van de artikelen 83 en 84 (« Het gebruik van partituren in het onderwijs ») van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) », ingesteld door de cvba « SEMU » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de vordering en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 4 maart 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 5 maart 2009, is een vordering tot schorsing ingesteld van de artikelen 83 en 84 (« Het gebruik van partituren in het onderwijs ») van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, vierde editie) door de cvba « SEMU », met maatschappelijke zetel te 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, de cvba « D.M.P. », met maatschappelijke zetel te 2060 Antwerpen, Wagemakerestraat 14, de bvba « Uitgaven Andel Editions », met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Klaprozenstraat 30, de bvba « Euprint », met maatschappelijke zetel te 3001 Leuven-Heverlee, Parkbosstraat 3, en de vof « Golden River Music », met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Dobbelhuizen 54.

Bij hetzelfde verzoekschrift vorderen de verzoekende partijen eveneens de vernietiging van dezelfde bepalingen.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de schorsing van de artikelen 83 en 84 van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) ».

Artikel 83 van die wet vervangt het 4^obis van artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (hierna : Auteurswet), ingevoegd bij de wet van 31 augustus 1998; die bepaling luidt voortaan :

« Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen :

[...]

4^obis. de gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van bladmuziek, van werken van beeldende kunst, of van korte fragmenten uit werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voorzover zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevendende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk ».

Artikel 84 van de wet van 22 december 2008 bepaalt :

« Artikel 83 treedt in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ».

B.1.2. Met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 beoogde de wetgever « de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk toe te staan, verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 60). Vóór die wijziging konden in dat kader slechts « korte fragmenten » van bladmuziek worden gereproduceerd.

B.1.3. Vermits de wet van 22 december 2008 werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, is de desbetreffende wetwijziging, overeenkomstig artikel 84 van die wet, op die dag in werking getreden.

B.2. Uit het verzoekschrift blijkt dat enkel middelen worden aangevoerd tegen artikel 83 van de wet van 22 december 2008.

Het Hof beperkt dan ook zijn onderzoek tot die bepaling.

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen

B.3. Aangezien de vordering tot schorsing ondergeschikt is aan het beroep tot vernietiging, moet de ontvankelijkheid van het beroep, en in het bijzonder het bestaan van het vereiste belang, worden behandeld bij het onderzoek van de vordering tot schorsing.

B.4.1. De eerste verzoekende partij, de cvba « SEMU », is een vennootschap die, volgens haar statuten, tot doel heeft « het innemen en verdelen, administreren en beheren, in de ruimste zin van het woord, van alle auteursrechten en naburige rechten van de uitgever en producenten van auditieve en multimediatproducten op hun uitgave- en productiefonds(en) van dergelijke producten, waaronder, maar niet uitsluitend, de exclusieve rechten en vergoedingsrechten voor de reproductie op papier of voor eigen gebruik, het gebruik voor onderwijs en/of wetenschappelijke doeleinden en de uitlening van deze producten ». De vennootschap werd, overeenkomstig artikel 67 van de Auteurswet, bij ministerieel besluit van 14 februari 2000 (*Belgisch Staatsblad*, 10 maart 2000, p. 7241) gemachtigd om haar werkzaamheden op het Belgisch grondgebied te verrichten.

B.4.2. De overige verzoekende partijen (de cvba « D.M.P. », de bvba « Uitgaven Aniel Editions », de bvba « Euprint » en de vof « Golden River Music ») zijn uitgeverijen die onder meer bladmuziek uitgeven bestemd voor het onderwijs.

B.5.1. Ter staving van hun belang voeren de verzoekende partijen aan dat het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, door te bepalen dat bladmuziek integraal mag worden gereproduceerd ter illustratie bij onderwijs, de uitgeverijen van bladmuziek bestemd voor het onderwijs in financiële moeilijkheden brengt en het door de cvba « SEMU » opgezette licentiesysteem doorkruist.

B.5.2. De verzoekende partijen kunnen rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door de bestreden bepaling en doen bijgevolg blijken van het rechtens vereiste belang.

Ten aanzien van de voorwaarden van de schorsing

B.6. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

— de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;

— de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Ten aanzien van het ernstig karakter van de middelen

B.7. Het ernstig middel mag niet worden verward met het gegrond middel.

Om als ernstig te worden beschouwd in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, volstaat het niet dat het middel kennelijk niet ongegrond is in de zin van artikel 72 van die wet, maar moet het ook gegrond lijken na een eerste onderzoek van de gegevens waarover het Hof beschikt in dit stadium van de procedure.

B.8. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 een verschil in behandeling in het leven roept tussen de uitgevers van, enerzijds, bladmuziek, die ter illustratie bij onderwijs integraal mag worden gereproduceerd, en, anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, waarvan slechts korte fragmenten mogen worden gereproduceerd.

B.9. In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, zijn de desbetreffende categorieën, ten aanzien van de in de bestreden bepaling vervatte regeling betreffende de reproductie van werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgesteld, voldoende vergelijkbaar. In beide gevallen gaat het om werken die op zichzelf staan, afzonderlijk worden gecommmercialiseerd, en waarvan de opbrengst in beginsel afhankelijk is van het aantal verkochte exemplaren.

B.10.1. Vóór de wijziging ervan bij het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, werd in artikel 22, § 1, 4° bis, van de Auteurswet een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de reproductie van « artikelen » en van « werken van beeldende kunst » en, anderzijds, de reproductie van andere « werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd ». De werken van de eerste categorie konden, zonder dat de auteur ervan zich ertegen kon verzetten, integraal worden gereproduceerd « ter illustratie bij onderwijs ». Voor de werken van de tweede categorie, waartoe bladmuziek behoorde, was dit slechts mogelijk in zoverre het ging om « korte fragmenten ».

B.10.2. Het desbetreffende onderscheid gaat terug op de oorspronkelijke versie van de Auteurswet van 30 juni 1994.

B.10.3. Uit de parlementaire voorbereiding van die wet kan worden afgeleid dat de wetgever een principiële verbod heeft willen invoeren op het integraal reproduceren van werken, omdat zulk een reproduceren « een rechtstreekse weerslag [heeft] op het aantal verkochte beschermde werken, dat zakt in verhouding tot het aantal gemaakte reproducties » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 145-1, p. 12). In dat kader werd erop gewezen dat « de problemen die ter zake rijzen [...] buitengewoon scherp [worden] aangevoeld door de makers, de kunstenaars en de uitgeverij van de desbetreffende werken in beginsel maar zinvol zijn wanneer ze het werk integraal weergeven (*ibid.*, p. 24). Wat de artikelen betreft, heeft de wetgever onder meer het aanmaken, ter illustratie bij onderwijs, van « een persoverzicht dat uit de volledige reproductie van artikelen uit kranten of tijdschriften bestaat » mogelijk willen maken (*ibid.*, p. 12).

B.10.4. Het oorspronkelijke voorstel werd echter in de loop van de parlementaire voorbereiding geamendeerd om de integrale reproductie van artikelen en van werken van beeldende kunst toe te staan (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 473/33, pp. 193-195). Wat de werken van beeldende kunst betreft, was de uitzondering ingegeven door het feit dat reproducties van de desbetreffende werken in beginsel maar zinvol zijn wanneer ze het werk integraal weergeven (*ibid.*, p. 24). Wat de artikelen betreft, heeft de wetgever onder meer het aanmaken, ter illustratie bij onderwijs, van « een persoverzicht dat uit de volledige reproductie van artikelen uit kranten of tijdschriften bestaat » mogelijk willen maken (*ibid.*).

B.11. Uit het voorgaande kan worden afgeleid dat het principiële verbod om werken integraal te reproduceren is ingegeven door de zorg te voorkomen dat afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van die werken, wat overigens één van de criteria vormt waaraan volgens internationale normen moet worden getoetst bij het invoeren van uitzonderingen op het auteursrecht (onder meer artikel 5, lid 5, van de richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij en artikel 9, lid 2, van de Berner Conventie van 9 september 1886 voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst). Vermits de normale exploitatie van « artikelen » en van « werken van beeldende kunst » van een andere aard is dan die van andere werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, kon de wetgever redelijkerwijze oordelen dat de integrale reproductie van die werken, ter illustratie bij onderwijs, de normale exploitatie ervan in beginsel niet in de weg staat.

B.12. Met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 wordt de regeling gewijzigd in die zin dat de integrale reproductie van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, wordt toegestaan. Daardoor ontstaat een verschil in behandeling tussen de auteurs en de uitgevers van, enerzijds, bladmuziek, en, anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken : in tegenstelling tot de laatsten, kunnen de eersten zich niet verzetten tegen de integrale reproductie van hun werken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

B.13. Dat verschil in behandeling is gebaseerd op een objectief criterium, namelijk de aard van het werk dat ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek wordt gereproduceerd.

B.14.1. Tijdens de parlementaire voorbereiding werd de bestreden maatregel verantwoord als volgt :

« Het huidige artikel 22, § 1, 4^obis, van de wet van 30 juni 1994 staat de reproductie toe van korte fragmenten van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. Evenwel werd het begrip korte fragmenten ' niet gedefinieerd in de wet, noch in de voorbereidende werken ervan. Het komt derhalve aan de hoven en rechtbanken toe om desgevallend, geval per geval, te bepalen of een uittreksel uit een bladmuziek al dan niet een kort fragment ' uitmaakt van een individueel muziekwerk. Hieruit volgt een grote rechtsonzekerheid voor de onderwijsinstellingen en instellingen van wetenschappelijk onderzoek.

Bovendien voorziet het actuele artikel 22, § 1, 4^obis van de wet van 30 juni 1994 een verschillende behandeling tussen de reproductie van werken van beeldende kunst, zoals bijvoorbeeld foto's, en de reproductie van bladmuziek. Momenteel kunnen werken van beeldende kunst immers volledig of gedeeltelijk gereproduceerd worden, terwijl van bladmuziek slechts korte fragmenten mogen gereproduceerd worden » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 61).

Hoewel de parlementaire voorbereiding de maatregel lijkt voor te behouden voor bladmuziek van « individuele » muziekstukken, en dus niet voor « bundels die samengesteld zijn uit verschillende bladmuziek van individuele muziekwerken » (*ibid.*, pp. 60-61), noch voor « suites », « arrangementen » en « verzamelbundels » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/009, p. 9), beoogt de bestreden bepaling, zonder onderscheid, de reproductie « van bladmuziek ».

B.14.2. Daaruit blijkt dat de wetgever met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, enerzijds, de rechtsonzekerheid heeft willen verhelpen die voor de onderwijsinstellingen en de instellingen van wetenschappelijk onderzoek zou voortvloeien uit het begrip « korte fragmenten », en, anderzijds, een einde heeft willen maken aan het verschil in behandeling dat bestond tussen bladmuziek en werken van beeldende kunst.

B.15. Wanneer de wetgever beoogt de onduidelijkheid te verhelpen die voor de onderwijsinstellingen en de instellingen van wetenschappelijk onderzoek zou voortvloeien uit het begrip « korte fragmenten », vermag hij geen verschil in behandeling in het leven te roepen dat niet redelijk kan worden verantwoord. De doelstelling te verhelpen aan rechtsonzekerheid lijkt op zich te dezen geen verantwoording te kunnen vormen voor het bekritiseerde verschil in behandeling tussen, enerzijds, bladmuziek, die integraal kan worden gereproduceerd, en anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, waarvan nog steeds slechts « korte fragmenten » kunnen worden gereproduceerd.

B.16.1. Het is juist dat artikel 22, § 1, 4^obis, van de Auteurswet, vóór de wijziging ervan bij de bestreden bepaling, bladmuziek en werken van beeldende kunst aan een verschillende regeling onderwierp : terwijl van bladmuziek slechts korte fragmenten konden worden gereproduceerd, waren integrale reproducties van werken van beeldende kunst toegestaan. Zoals reeds vermeld in B.11, kon dat verschil in behandeling, rekening houdend met de door de wetgever bij het aannemen van de oorspronkelijke Auteurswet nagestreefde doelstellingen, in redelijkheid verantwoord worden geacht, vermits de normale exploitatie van werken van beeldende kunst van een andere aard is dan die van andere werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd. Bovendien kon de wetgever redelijkerwijze oordelen dat de reproductie van een werk van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, slechts zinvol is wanneer het gaat om een integrale reproductie ervan.

B.16.2. Terwijl de integrale reproductie van werken van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, de normale exploitatie van die werken in beginsel niet in het gedrang brengt, lijkt dat wel het geval te kunnen zijn voor de integrale reproductie van bladmuziek, die doorgaans wordt uitgegeven op bladen of in de vorm van een brochure of een boek en op een heel eenvoudige en goedkope wijze kan worden gereproduceerd. Terwijl de reproductie van een werk van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, slechts zinvol is wanneer het gaat om een integrale reproductie, lijkt dat niet het geval te zijn voor bladmuziek, waarvan korte fragmenten ter illustratie kunnen worden aangewend.

B.16.3. De doelstelling een einde te maken aan het verschil in behandeling naargelang het gaat om bladmuziek of werken van beeldende kunst, lijkt, rekening houdend met de meer algemene doelstellingen die de wetgever bij het aannemen van de oorspronkelijke Auteurswet heeft nagestreefd, het te dezen bekritiseerde verschil in behandeling niet te kunnen verantwoorden.

B.17. Het eerste middel is ernstig.

Ten aanzien van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel

B.18.1. Ter staving van hun vordering tot schorsing voeren de verzoekende partijen aan dat de toepassing van de bestreden bepaling hun een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen, omdat die bepaling het door de cvba « SEMU » opgezette licentiesysteem doorkruist, wat onvermijdelijk ingrijpende gevolgen zou hebben voor het voortbestaan van diverse uitgeverijen van bladmuziek bestemd voor het onderwijs, waaronder de tweede tot en met de vierde verzoekende partij.

B.18.2. De verzoekende partijen voeren concrete gegevens aan waaruit blijkt dat meerdere onderwijsinstellingen, sinds de aankondiging van de bestreden maatregel en de duiding ervan door de respectieve onderwijskoepels, hun overeenkomst met de cvba « SEMU » hebben opgezegd of hebben laten weten dat zij zich verzetten tegen een verlenging ervan.

Aan de hand van een door een bedrijfsrevisor opgesteld verslag, voeren zij eveneens concrete gegevens aan waaruit blijkt dat de inkomsten van de tweede tot en met de vierde verzoekende partij uit SEMU-licenties een substantieel deel uitmaakt van hun totale omzet en dat hun levensvatbaarheid ernstig in het gedrang komt wanneer de desbetreffende inkomsten, samen met de inkomsten uit de verkoop van bladmuziek bestemd voor het onderwijs, zouden wegvallen of substantieel zouden verminderen.

B.19. Het verlies van de desbetreffende inkomsten dreigt te dezen de voorzetting van de activiteiten van de tweede tot en met de vierde verzoekende partij ernstig te hypothekeren en hun een ernstig nadeel te berokkenen dat niet volledig zou kunnen worden hersteld door een latere vernietiging, aangezien het voortbestaan zelf van die vennootschappen door dat inkomstenverlies wordt bedreigd. Bovendien zou het moeilijk zijn achteraf na te gaan in welke mate onderwijsinstellingen bladmuziek integraal hebben gereproduceerd.

B.20. Het risico op een moeilijk te herstellen ernstig nadeel, vereist door artikel 20, 1^o, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, is te dezen afdoende aangetoond.

B.21. Artikel 83 van de wet van 22 december 2008 dient te worden geschorst.

Om die redenen,

het Hof

schorst artikel 83 van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) ».

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 23 april 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 1496

[C - 2009/21048]

Extrait de l'arrêt n° 69/2009 du 23 avril 2009

Numéro du rôle : 4651

En cause : la demande de suspension des articles 83 et 84 (« L'utilisation des partitions dans l'enseignement ») de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) », introduite par la SCRL « SEMU » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 4 mars 2009 et parvenue au greffe le 5 mars 2009, une demande de suspension des articles 83 et 84 (« L'utilisation des partitions dans l'enseignement ») de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) » (publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2008, quatrième édition) a été introduite par la SCRL « SEMU », dont le siège social est établi à 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, la SCRL « D.M.P. », dont le siège social est établi à 2060 Anvers, Waghemakerstraat 14, la SPRL « Uitgaven Andel Editions », dont le siège social est établi à 8400 Ostende, Klaprozenstraat 30, la SPRL « Euprint », dont le siège social est établi à 3001 Louvain-Heverlee, Parkbosstraat 3, et la SNC « Golden River Music », dont le siège social est établi à 2800 Malines, Dobbelhuizen 54.

Par la même requête, les parties requérantes demandent également l'annulation des mêmes dispositions.

(…)

II. *En droit*

(…)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les parties requérantes demandent la suspension des articles 83 et 84 de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) ».

L'article 83 de cette loi remplace le 4^o*bis* de l'article 22, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (ci-après : la loi relative au droit d'auteur), inséré par la loi du 31 août 1998; cette disposition énonce désormais :

« Lorsque l'œuvre a été licitement publiée, l'auteur ne peut interdire :

[...]

4^o*bis*. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres plastiques ou celle de courts fragments d'autres œuvres fixées sur un support graphique ou analogue lorsque cette reproduction est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre ».

L'article 84 de la loi du 22 décembre 2008 dispose :

« L'article 83 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ».

B.1.2. En adoptant l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, le législateur entendait « permettre la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 60). Avant cette modification, seuls de « courts fragments » de partitions pouvaient être reproduits dans ce cadre.

B.1.3. Etant donné que la loi du 22 décembre 2008 a été publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2008, la modification législative en question est, conformément à l'article 84 de cette loi, entrée en vigueur à cette date.

B.2. Il ressort de la requête que les moyens sont uniquement dirigés contre l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008.

La Cour limite dès lors son examen à cette disposition.

Quant à l'intérêt des parties requérantes

B.3. La demande de suspension étant subordonnée au recours en annulation, la recevabilité de celui-ci, et en particulier l'existence de l'intérêt requis, doit être abordée dès l'examen de la demande de suspension.

B.4.1. La première partie requérante, la SCRL « SEMU », est une société qui, selon ses statuts, a pour objet « la perception et la distribution, l'administration et la gestion, au sens le plus large du terme, de tous les droits d'auteur et droits voisins des éditeurs et producteurs de produits audio et multimédia sur leur(s) fonds d'édition et de production de tels produits, parmi lesquels, mais pas exclusivement, les droits exclusifs et les droits à rémunération pour la reproduction sur papier ou pour copie privée, l'usage pour l'enseignement et/ou les fins scientifiques et le prêt de ces produits ». Cette société a, conformément à l'article 67 de la loi relative au droit d'auteur, été autorisée à exercer ses activités sur le territoire belge par l'arrêté ministériel du 14 février 2000 (*Moniteur belge*, 10 mars 2000, p. 7241).

B.4.2. Les autres parties requérantes (la SCRL « D.M.P. », la SPRL « Uitgaven Andel Editions », la SPRL « Euprint » et la SNC « Golden River Music ») sont des éditeurs qui éditent notamment des partitions destinées à l'enseignement.

B.5.1. A l'appui de leur intérêt, les parties requérantes font valoir que l'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008, en prévoyant que les partitions peuvent être intégralement reproduites « à des fins d'illustration de l'enseignement », place les éditeurs de partitions destinées à l'enseignement devant des difficultés financières et contrecarre le système des licences mis en place par la SCRL « SEMU ».

B.5.2. Les parties requérantes peuvent être affectées directement et défavorablement par la disposition attaquée et justifient dès lors de l'intérêt requis.

Quant aux conditions de la suspension

B.6. Aux termes de l'article 20, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;
- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Quant au caractère sérieux des moyens

B.7. Le moyen sérieux ne se confond pas avec le moyen fondé.

Pour qu'un moyen soit considéré comme sérieux au sens de l'article 20, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, il ne suffit pas qu'il ne soit pas manifestement non fondé au sens de l'article 72 de cette loi, mais il faut aussi qu'il revête une apparence de fondement au terme d'un premier examen des éléments dont la Cour dispose à ce stade de la procédure.

B.8. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que l'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008 établit une différence de traitement entre, d'une part, les éditeurs de partitions, qui peuvent être reproduites intégralement afin d'illustrer un enseignement, et, d'autre part, les éditeurs d'autres œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, dont seuls de courts fragments peuvent être reproduits.

B.9. Contrairement à ce qu'allègue le Conseil des ministres, les catégories en question sont suffisamment comparables, au regard de la règle contenue dans la disposition attaquée, relative à la reproduction des œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue. Dans les deux cas, il s'agit d'œuvres qui sont indépendantes, qui sont commercialisées séparément, et dont le revenu dépend en principe du nombre d'exemplaires vendus.

B.10.1. Avant sa modification par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, l'article 22, § 1^{er}, 4^o*bis*, de la loi relative au droit d'auteur établissait une distinction entre, d'une part, la reproduction d'« articles » et d'« œuvres plastiques » et, d'autre part, la reproduction d'autres « œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue ». Les œuvres de la première catégorie pouvaient être intégralement reproduites « à des fins d'illustration de l'enseignement », sans que l'auteur puisse s'y opposer. Pour les œuvres de la seconde catégorie, à laquelle appartenaient les partitions, la reproduction n'était possible que dans la mesure où il s'agissait de « courts fragments ».

B.10.2. La distinction en question remonte à la version originale de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur.

B.10.3. Il peut être déduit des travaux préparatoires de cette loi que le législateur a voulu instaurer une interdiction de principe pour la reproduction intégrale d'œuvres, parce qu'une telle reproduction a « une incidence directe sur le pourcentage de vente des œuvres protégées, qui diminue proportionnellement au nombre de reproductions réalisées » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1991-1992, n^o 145-1, p. 12). Dans ce cadre, il a été relevé que « les problèmes qui se posent en la matière deviennent particulièrement aigus pour les auteurs, les artistes et les éditeurs ou producteurs, en raison des conséquences qui résultent pour eux du coût de plus en plus dérisoire des moyens de reproduction, et du nombre de reproductions » (*ibid.*, pp. 11-12). C'est pourquoi le législateur est parti du principe que « seule la reproduction de courts fragments est autorisée » (*ibid.*, p. 12).

B.10.4. La proposition originale a toutefois été amendée, au cours des travaux préparatoires, afin d'autoriser la reproduction intégrale d'articles et d'œuvres plastiques (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n^o 473/33, pp. 193-195). Pour ce qui est des œuvres plastiques, l'exception était dictée par le fait que les reproductions des œuvres en question n'ont en principe de sens que lorsqu'elles reproduisent intégralement l'œuvre (*ibid.*, p. 24). En ce qui concerne les articles, le législateur a voulu autoriser notamment la réalisation, à des fins d'illustration d'un enseignement, d'une « revue de presse qui est constituée de la reproduction en entier d'articles de journaux ou de revues » (*ibid.*).

B.11. Il peut être déduit de ce qui précède que l'interdiction de principe de reproduire des œuvres intégralement est dictée par le souci d'éviter qu'il soit porté atteinte à l'exploitation normale de ces œuvres, ce qui constitue par ailleurs l'un des critères au regard desquels il convient d'exercer un contrôle, selon des normes internationales, lors de l'introduction d'exceptions au droit d'auteur (entre autres l'article 5, paragraphe 5, de la directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information et l'article 9, paragraphe 2, de la Convention de Berne du 9 septembre 1886 pour la protection des œuvres littéraires et artistiques). Etant donné que l'exploitation normale d'« articles » et d'« œuvres plastiques » diffère de celle d'autres œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, le législateur a raisonnablement pu considérer que la reproduction intégrale de ces œuvres, à des fins d'illustration d'un enseignement, ne fait en principe pas obstacle à son exploitation normale.

B.12. L'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008 modifie la réglementation en ce sens que la reproduction intégrale de partitions, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, est autorisée. Il est de ce fait établi une différence de traitement entre les auteurs et éditeurs de partitions, d'une part, et les auteurs et éditeurs d'œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, d'autre part : contrairement à ces derniers, les premiers ne peuvent s'opposer à la reproduction intégrale de leurs œuvres à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique.

B.13. Cette différence de traitement est fondée sur un critère objectif, à savoir la nature de l'œuvre qui est reproduite afin d'illustrer un enseignement ou pour la recherche scientifique.

B.14.1. Au cours des travaux préparatoires, la mesure attaquée a été justifiée comme suit :

« L'actuel article 22, § 1^{er}, 4^o*bis*, de la loi du 30 juin 1994 permet la reproduction de courts fragments de partitions à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. Cependant, la notion de courts fragments n'a pas été définie dans la loi ni dans les travaux préparatoires de celle-ci. C'est donc aux cours et tribunaux qu'il appartient, le cas échéant, de déterminer au cas par cas si un extrait de partition constitue ou non un court fragment d'une œuvre musicale individuelle. Il en résulte une grande insécurité juridique pour les établissements d'enseignement ou de recherche scientifique.

En outre, l'actuel article 22, § 1^{er}, 4^o bis, de la loi du 30 juin 1994 prévoit un traitement différent entre la reproduction d'œuvres plastiques telles que les photos et la reproduction de partitions. En effet, actuellement les œuvres plastiques peuvent être reproduites de manière intégrale ou partielle tandis que les partitions ne peuvent être reproduites que par de courts fragments » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 61).

Bien que les travaux préparatoires semblent réserver la mesure aux partitions d'œuvres musicales « individuelles », à la différence des « recueils composés de différentes partitions d'œuvres musicales individuelles » (*ibid.*, pp. 60-61) ou des « suites », « arrangements » et « anthologies » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/009, p. 9), la disposition attaquée vise, sans distinction, la reproduction « de partitions ».

B.14.2. Il apparaît de ce qui précède que, par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, le législateur a, d'une part, entendu remédier à l'insécurité juridique qui découlerait, pour les établissements d'enseignement et les institutions de recherche scientifique, de la notion de « courts fragments » et, d'autre part, voulu mettre fin à la différence de traitement qui existait entre les partitions et les œuvres plastiques.

B.15. Lorsqu'il entend remédier à l'imprécision qui découlerait, pour les établissements d'enseignement et les institutions de recherche scientifique, de la notion de « courts fragments », le législateur ne peut établir une différence de traitement qui ne soit pas raisonnablement justifiée. L'objectif consistant à remédier à une insécurité juridique ne semble, en soi, pouvoir justifier en l'espèce la différence de traitement critiquée entre, d'une part, les partitions, qui peuvent être reproduites intégralement, et, d'autre part, des œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, tels les livres, dont seuls de « courts fragments » peuvent, comme auparavant, être reproduits.

B.16.1. Il est exact que l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis, de la loi relative au droit d'auteur, avant sa modification par la disposition attaquée, soumettait les partitions et les œuvres plastiques à un régime distinct : seuls de courts fragments de partitions pouvaient être reproduits, alors que les reproductions intégrales d'œuvres plastiques étaient autorisées. Ainsi qu'il a déjà été mentionné en B.11, cette différence de traitement pouvait, compte tenu des objectifs poursuivis par le législateur lors de l'adoption de la version originaire de la loi relative au droit d'auteur, être considérée comme raisonnablement justifiée, étant donné que l'exploitation normale d'œuvres plastiques diffère de celle d'autres œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue. Par ailleurs, le législateur pouvait raisonnablement considérer que la reproduction d'une œuvre plastique, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, n'a de sens que lorsqu'il s'agit de sa reproduction intégrale.

B.16.2. La reproduction intégrale d'œuvres plastiques, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, ne compromet en principe pas l'exploitation normale de ces œuvres, tandis que tel semble pouvoir être le cas pour la reproduction intégrale de partitions, qui sont généralement éditées sur des feuillets ou sous forme de brochures ou de livres et peuvent être reproduites de façon très simple et peu coûteuse. Si la reproduction d'une œuvre plastique, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, n'a de sens que lorsqu'il s'agit d'une reproduction intégrale, tel ne semble pas être le cas pour les partitions, dont de courts fragments peuvent être utilisés à des fins d'illustration.

B.16.3. L'objectif consistant à mettre fin à la différence de traitement selon qu'il s'agit de partitions ou d'œuvres plastiques semble, compte tenu des objectifs plus généraux que le législateur a poursuivis lors de l'adoption de la loi originaire relative au droit d'auteur, ne pas pouvoir justifier la différence de traitement critiquée.

B.17. Le premier moyen est sérieux.

Quant au préjudice grave difficilement réparable

B.18.1. A l'appui de leur demande de suspension, les parties requérantes font valoir que l'application de la disposition attaquée risque de leur causer un préjudice grave difficilement réparable, au motif que cette disposition contrecarre le système de licences mis en place par la SCRL « SEMU », ce qui aurait inévitablement des effets considérables pour la survie de plusieurs éditeurs de partitions destinées à l'enseignement, dont les deuxième à quatrième parties requérantes.

B.18.2. Les parties requérantes produisent des éléments concrets dont il apparaît que, depuis l'annonce de la mesure attaquée et les précisions données à ce sujet par les différents organes de coordination de l'enseignement, plusieurs établissements d'enseignement ont résilié leur contrat avec la SCRL « SEMU » ou ont fait savoir qu'ils s'opposaient à une prolongation de leur contrat.

Sur la base d'un rapport établi par un réviseur d'entreprise, les parties requérantes avancent également des éléments concrets dont il apparaît que les revenus des deuxième à quatrième parties requérantes provenant des licences SEMU constituent une part substantielle de leur chiffre d'affaires total et que leur viabilité serait gravement compromise au cas où les revenus en question, avec les revenus de la vente de partitions destinées à l'enseignement, viendraient à disparaître ou à diminuer de façon substantielle.

B.19. La perte des revenus en question risque en l'espèce d'hypothéquer gravement la poursuite des activités des deuxième à quatrième parties requérantes et de leur causer un préjudice grave qui ne pourrait être totalement réparé par une annulation ultérieure, étant donné que la survie même de ces sociétés est menacée par cette perte de revenus. En outre, il serait difficile de vérifier par la suite dans quelle mesure les établissements d'enseignement ont reproduit intégralement des partitions.

B.20. Le risque d'un préjudice grave difficilement réparable, requis par l'article 20, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, est suffisamment démontré en l'espèce.

B.21. L'article 83 de la loi du 22 décembre 2008 doit être suspendu.

Par ces motifs,

la Cour

suspend l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) ».

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 23 avril 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 1496

[C - 2009/21048]

Auszug aus dem Urteil Nr. 69/2009 vom 23. April 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4651

In Sachen: Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 83 und 84 («Die Verwendung von Partituren im Unterricht») des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)», erhoben von der «SEMU» Gen.mbH und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 4. März 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 5. März 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 83 und 84 («Die Verwendung von Partituren im Unterricht») des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2008, vierte Ausgabe): die «SEMU» Gen.mbH, mit Gesellschaftssitz in 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, die «D.M.P.» Gen.mbH, mit Gesellschaftssitz in 2060 Antwerpen, Waghemakerstraat 14, die «Uitgaven Aniel Editions» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 8400 Ostende, Klaprozenstraat 30, die «Euprint» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 3001 Löwen-Heverlee, Parkbosstraat 3, und die «Golden River Music» oHG, mit Gesellschaftssitz in 2800 Mecheln, Dobbeldhuizen 54.

Mit derselben Klageschrift beantragen die klagenden Parteien ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Bestimmungen.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die einstweilige Aufhebung der Artikel 83 und 84 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)».

Artikel 83 dieses Gesetzes ersetzt Nr. 4bis von Artikel 22 § 1 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte (weiter unten: Urhebergesetz), eingefügt durch das Gesetz vom 31. August 1998; diese Bestimmung lautet nunmehr:

«Wenn ein Werk erlaubterweise veröffentlicht worden ist, kann der Urheber sich nicht widersetzen gegen:

[...]

4bis. teilweise oder vollständige Vervielfältigung von Artikeln, Partituren, Werken der bildenden Künste oder von kurzen Bruchstücken aus anderen Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger, wenn diese Vervielfältigung zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung erfolgt, sofern dies durch den verfolgten nichtgewinnbringenden Zweck gerechtfertigt ist und der normalen Nutzung des Werkes nicht schadet».

Artikel 84 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 bestimmt:

«Artikel 83 tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft».

B.1.2. Mit dem angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 bezweckte der Gesetzgeber, «die vollständige Vervielfältigung der Partituren eines individuellen Musikwerkes zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung zu erlauben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, S. 60). Vor dieser Änderung konnten in diesem Rahmen lediglich «kurze Bruchstücke» aus Partituren vervielfältigt werden.

B.1.3. Da das Gesetz vom 22. Dezember 2008 im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2008 veröffentlicht worden ist, ist die betreffende Gesetzesänderung gemäß Artikel 84 dieses Gesetzes am selben Tag in Kraft getreten.

B.2. Aus der Klageschrift geht hervor, dass nur Klagegründe gegen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 vorgebracht werden.

Der Hof beschränkt seine Prüfung somit auf diese Bestimmung.

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.3. Da die Klage auf einstweilige Aufhebung der Nichtigkeitsklage untergeordnet ist, muss die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage - insbesondere das Vorhandensein des erforderlichen Interesses - bereits in die Prüfung der Klage auf einstweilige Aufhebung einbezogen werden.

B.4.1. Die erste klagende Partei, die «SEMU» Gen.mbH, bezweckt laut ihrer Satzung «die Erhebung und Verteilung, die Verwaltung - im weitesten Sinne des Wortes - aller Vergütungen aufgrund des Urheberrechts und ähnlicher Rechte von Verlegern und Produzenten von Audio- und Multimediaprodukten an ihrem Verlags- und Produktionsbestand solcher Produkte, darunter - jedoch nicht ausschließlich - die Exklusivrechte und Vergütungsrechte für die Vervielfältigung auf Papier oder für eigene Nutzung, die Nutzung zu Unterrichtszwecken und/oder zu wissenschaftlichen Zwecken und den Verleih dieser Produkte». Die Gesellschaft erhielt gemäß Artikel 67 des Urhebergesetzes durch ministeriellen Erlass vom 14. Februar 2000 (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. März 2000, S. 7241) die Zulassung, um ihre Tätigkeiten auf belgischem Staatsgebiet ausüben zu können.

B.4.2. Die übrigen klagenden Parteien (die «D.M.P.» Gen.mbH, die «Uitgaven Aniel Editions» PGmbH, die «Euprint» PGmbH und die «Golden River Music» oHG) sind Verleger, die unter anderem Partituren, die für den Unterricht bestimmt sind, herausgeben.

B.5.1. Zur Untermauerung ihres Interesses bringen die klagenden Parteien vor, dass der angefochtene Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 dadurch, dass er vorsehe, dass Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts vollständig veröffentlicht werden dürften, die Verleger von für den Unterricht bestimmten Partituren in finanzielle Schwierigkeiten bringe und das von der «SEMÜ» Gen.mBH eingeführte Lizenzsystem durchkreuze.

B.5.2. Die klagenden Parteien können unmittelbar und in ungünstigem Sinne durch die angefochtene Bestimmung betroffen werden und weisen somit das rechtlich erforderliche Interesse auf.

In Bezug auf die Voraussetzungen für die einstweilige Aufhebung

B.6. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

— Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.

— Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muss die Gefahr eines schwerlich wiedergutmachenden, ernsthaften Nachteils in sich bergen.

In Bezug auf die Ernsthaftigkeit der Klagegründe

B.7. Der ernsthafte Klagegrund ist nicht mit dem begründeten Klagegrund zu verwechseln.

Damit ein Klagegrund als ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 betrachtet werden kann, genügt es nicht, wenn er offensichtlich nicht unbegründet im Sinne von Artikel 72 ist; vielmehr muss er auch nach einer ersten Prüfung der Daten, über die der Hof in diesem Stand des Verfahrens verfügt, begründet erscheinen.

B.8. Der erste Klagegrund ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet, insofern der angefochtene Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 einen Behandlungsunterschied zwischen Verlegern von einerseits Partituren, die zur Veranschaulichung des Unterrichts vollständig vervielfältigt werden dürften, und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern, von denen nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden dürften, einführe.

B.9. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, sind die betreffenden Kategorien bezüglich der in der angefochtenen Bestimmung enthaltenen Regelung über die Vervielfältigung von Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger ausreichend vergleichbar. In beiden Fällen handelt es sich um unabhängige Werke, die getrennt vermarktet werden und deren Ertrag grundsätzlich von der Anzahl verkaufter Exemplare abhängt.

B.10.1. Vor seiner Abänderung durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 wurde in Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Urhebergesetzes zwischen einerseits der Vervielfältigung von «Artikeln» und von «Werken der bildenden Künste» und andererseits der Vervielfältigung von anderen «Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger» unterschieden. Die Werke der ersten Kategorie konnten, ohne dass der Urheber sich dem widersetzen konnte, «zur Veranschaulichung des Unterrichts» vollständig vervielfältigt werden. Für die Werke der zweiten Kategorie, zu der Partituren gehörten, war dies nur möglich, wenn es sich um «kurze Bruchstücke» handelte.

B.10.2. Der betreffende Unterschied geht zurück auf die ursprüngliche Fassung des Urhebergesetzes vom 30. Juni 1994.

B.10.3. Aus den Vorarbeiten zu diesem Gesetz kann abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber ein grundsätzliches Verbot der vollständigen Vervielfältigung von Werken einführen wollte, weil eine solche Vervielfältigung «sich unmittelbar auf die Anzahl verkaufter geschützter Werke auswirkt, die im Verhältnis zur Zahl der angefertigten Reproduktionen sinkt» (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 145-1, S. 12). In diesem Zusammenhang wurde darauf hingewiesen, dass «die dadurch entstehenden Probleme außergewöhnlich stark durch die Urheber, die Künstler und die Verleger oder Produzenten empfunden werden», die die «Folgen des lächerlich geringen Gestehungspreises der Reproduktionsmittel und der Anzahl Reproduktionen» spüren (ebenda, SS. 11-12). Aus diesem Grund ist der Gesetzgeber davon ausgegangen, dass «nur die Vervielfältigung von kurzen Bruchstücken erlaubt ist» (ebenda, S. 12).

B.10.4. Der ursprüngliche Vorschlag wurde jedoch im Laufe der Vorarbeiten so abgeändert, dass die vollständige Vervielfältigung von Artikeln und von Werken der bildenden Künste gestattet ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 473/33, SS. 193-195). In Bezug auf die bildenden Künste beruhte die Ausnahme auf dem Umstand, dass die Vervielfältigung der betreffenden Werke grundsätzlich nur sinnvoll ist, wenn das Werk vollständig wiedergegeben wird (ebenda, S. 24). Was die Artikel betrifft, wollte der Gesetzgeber unter anderem die Zusammenstellung «einer Presseübersicht, die aus der vollständigen Vervielfältigung von Artikeln aus Zeitungen oder Zeitschriften besteht» zur Veranschaulichung des Unterrichts ermöglichen (ebenda).

B.11. Aus dem Vorstehenden ist abzuleiten, dass das grundsätzliche Verbot, Werke vollständig zu vervielfältigen, auf dem Bemühen beruht, zu verhindern, dass die normale Nutzung dieser Werke beeinträchtigt wird, was im Übrigen eines der Kriterien darstellt, an denen gemäß den internationalen Normen die Einführung von Ausnahmen zu den Urheberrechten geprüft werden muss (unter anderem Artikel 5 Absatz 5 der Richtlinie 2001/29/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Mai 2001 zur Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte in der Informationsgesellschaft und Artikel 9 Absatz 2 der Berner Übereinkunft vom 9. September 1886 zum Schutz von Werken der Literatur und Kunst). Da die normale Nutzung von «Artikeln» und von «Werken der bildenden Künste» anders beschaffen ist als diejenige anderer Werke auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Bücher, konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass die vollständige Vervielfältigung dieser Werke zur Veranschaulichung des Unterrichts ihrer normalen Nutzung grundsätzlich nicht im Wege stand.

B.12. Durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 wird die Regelung in dem Sinne abgeändert, dass die vollständige Vervielfältigung von Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung erlaubt wird. Dadurch entsteht ein Behandlungsunterschied zwischen den Urhebern und Verlegern von einerseits Partituren und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern; im Gegensatz zu den Letztgenannten können die Erstgenannten sich nicht der vollständige Vervielfältigung ihrer Werke zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung widersetzen.

B.13. Dieser Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Art des Werkes, das zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung vervielfältigt wird.

B.14.1. Während der Vorarbeiten wurde die angefochtene Maßnahme wie folgt gerechtfertigt:

«Der jetzige Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Gesetzes vom 30. Juni 1994 erlaubt die Vervielfältigung kurzer Bruchstücke von Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung. Der Begriff kurze Bruchstücke wird jedoch weder im Gesetz, noch in dessen Vorarbeiten definiert. Es obliegt daher den Gerichtshöfen und Gerichten, gegebenenfalls von Fall zu Fall zu bestimmen, ob ein Auszug aus einer Partitur ein kurzes Bruchstück aus einem individuellen Musikstück darstellt oder nicht. Daraus ergibt sich eine erhebliche Rechtsunsicherheit für die Unterrichtsanstalten und die wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen.

Außerdem sieht der jetzige Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Gesetzes vom 30. Juni 1994 einen Behandlungsunterschied zwischen der Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste, wie beispielsweise Fotos, und der Vervielfältigung von Partituren vor. Derzeit können Werke der bildenden Künste nämlich vollständig oder teilweise vervielfältigt werden, während von Partituren nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden dürfen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, S. 61).

Obwohl in den Vorarbeiten die Maßnahme offenbar Partituren von «individuellen» Musikstücken vorbehalten wurde, also nicht «Bündeln, die aus verschiedenen Partituren individueller Musikstücke zusammengesetzt sind» (ebenda, SS. 60-61), und ebenfalls nicht für «Suiten», «Arrangements» und «Sammlungen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/009, S. 9), bezweckt die angefochtene Bestimmung unterschiedslos die Vervielfältigung «von Partituren».

B.14.2. Daraus ergibt sich, dass der Gesetzgeber durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 einerseits die Rechtsunsicherheit beheben wollte, die sich für Unterrichtsanstalten und wissenschaftliche Forschungseinrichtungen aus dem Begriff «kurze Bruchstücke» ergeben würde, und andererseits den Behandlungsunterschied beseitigen wollte, der zwischen Partituren und Werken der bildenden Künste bestand.

B.15. Wenn der Gesetzgeber beabsichtigt, eine Undeutlichkeit zu beheben, die sich für Unterrichtsanstalten und die wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen aus dem Begriff «kurze Bruchstücke» ergeben würde, darf er keinen Behandlungsunterschied einführen, der nicht vernünftig zu rechtfertigen ist. Das Ziel, Rechtsunsicherheit zu beheben, erweist sich im vorliegenden Fall nicht als eine mögliche Rechtfertigung für den bemängelten Behandlungsunterschied zwischen einerseits Partituren, die vollständig vervielfältigt werden dürfen, und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern, von denen weiterhin nur «kurze Bruchstücke» vervielfältigt werden dürfen.

B.16.1. Zwar hat Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Urhebergesetzes vor seiner Abänderung durch die angefochtene Bestimmung für Partituren und Werke der bildenden Künste eine unterschiedliche Regelung vorgesehen, denn während von Partituren nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden durften, war die vollständige Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste erlaubt. Wie bereits in B.11 dargelegt wurde, konnte dieser Behandlungsunterschied unter Berücksichtigung der Zielsetzung des Gesetzgebers bei der Annahme des ursprünglichen Urhebergesetzes als vernünftig gerechtfertigt angesehen werden, da die normale Nutzung von Werken der bildenden Künste anders beschaffen ist als diejenige von anderen Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger. Außerdem konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass die Vervielfältigung eines Werkes der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung nur sinnvoll ist, wenn es sich um dessen vollständige Vervielfältigung handelt.

B.16.2. Während die vollständige Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung die normale Nutzung dieser Werke grundsätzlich nicht gefährdet, scheint dies wohl der Fall sein zu können für die vollständige Vervielfältigung von Partituren, die gewöhnlich auf Blättern oder in Form einer Broschüre oder eines Buches herausgegeben werden und viel einfacher und billiger zu vervielfältigen sind. Während die Vervielfältigung eines Werkes der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung nur sinnvoll ist, wenn es sich um eine vollständige Vervielfältigung handelt, scheint dies für Partituren, von denen kurze Bruchstücke zur Veranschaulichung verwendet werden können, nicht der Fall zu sein.

B.16.3. Das Ziel, dem Behandlungsunterschied je nachdem, ob es sich um Partituren oder Werke der bildenden Künste handelt, ein Ende zu bereiten, scheint unter Berücksichtigung der allgemeineren Ziele des Gesetzgebers bei der Annahme des ursprünglichen Urhebergesetzes den im vorliegenden Fall bemängelten Behandlungsunterschied nicht rechtfertigen zu können.

B.17. Der erste Klagegrund ist ernsthaft.

In Bezug auf den schwerlich wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil

B.18.1. Zur Untermauerung ihrer Klage auf einstweilige Aufhebung führen die klagenden Parteien an, dass die Anwendung der angefochtenen Bestimmung ihnen einen schwerlich wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zufügen könne, weil diese Bestimmung das durch die «SEMÜ» Gen.mBH ausgearbeitete Lizenzsystem durchkreuze, was unmittelbar weitreichende Folgen für den Fortbestand verschiedener Verleger von für den Unterricht bestimmten Partituren haben würde, darunter die zweite bis vierte klagende Partei.

B.18.2. Die klagenden Parteien führen konkrete Angaben an, aus denen hervorgeht, dass mehrere Unterrichtsanstalten seit der Ankündigung der angefochtenen Maßnahme und ihrer Auslegung durch die jeweiligen Dachorganisationen des Unterrichtswesens ihren Vertrag mit der «SEMÜ» Gen.mBH gekündigt haben oder mitgeteilt haben, dass sie sich seiner Verlängerung widersetzen.

Anhand eines durch einen Betriebsrevisor verfassten Berichts führen sie ebenfalls konkrete Angaben an, aus denen hervorgeht, dass die Einkünfte der zweiten bis vierten klagenden Partei aus SEMÜ-Lizenzen einen wesentlichen Teil ihres Gesamtumsatzes darstelle und dass ihr Fortbestand ernsthaft gefährdet wird, wenn die betreffenden Einkünfte zusammen mit den Einkünften aus dem Verkauf von für den Unterricht bestimmten Partituren wegfallen oder erheblich verringert würden.

B.19. Der Verlust der betreffenden Einkünfte droht im vorliegenden Fall die Weiterführung der Tätigkeiten der zweiten bis vierten klagenden Parteien ernsthaft zu belasten und ihnen einen ernsthaften Nachteil zuzufügen, der durch eine spätere Nichtigerklärung nicht vollständig wiedergutmacht werden könnte, da der eigentliche Fortbestand dieser Gesellschaften durch den Einkommensausfall gefährdet wird. Außerdem wäre es schwierig, im Nachhinein zu prüfen, in welchem Maße Unterrichtsanstalten Partituren vollständig vervielfältigt haben.

B.20. Die Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils, die durch Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 verlangt wird, ist im vorliegenden Fall hinlänglich erwiesen.

B.21. Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 ist einstweilig aufzuheben.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

hebt Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» einstweilig auf.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 23. April 2009.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Bossuyt.